



PROGRAM POLETJE 2017  
PROGRAMME SUMMER 2017

W  
P  
A  
O  
S  
S  
V  
I  
I  
O  
G  
B  
L  
E  
N  
E  
J  
M  
D  
O  
A  
L  
O  
N  
E  
E

IM  
AGO  
SLO  
VEN  
IA



ARHAIKO  
**MUZIKA**

RAZISKOVANJE GLASOV IN GLASBE STARODAVNE EVROPE

**ARCHAEMUSICA**

EXPLORING THE SOUNDS AND MUSIC OF ANCIENT EUROPE

**12.6. - 24.9.2017**

NARODNI MUZEJ SLOVENIJE, Muzejska 1, Ljubljana

[www.nms.si](http://www.nms.si)

29. MEDNARODNI FESTIVAL IMAGO SLOVENIAE  
in  
CIKEL POLETJE V STARI LJUBLJANI 2017

IMAGO  
SLOV  
ENIAE  
POLETJE



STAROLJUBLJANSKI  
ZAVOD ZA KULTURO



PROGRAM  
2017  
PROGRAMME

**VSI DOGODKI SO ZA OBISKOVALCE BREZPLAČNI. / FREE ADMISSION FOR ALL EVENTS.**

Zaželeni prostovoljni prispevki za izvedbo programa. Organizator si pridržuje pravico do spremembe programa in / ali prizorišča.

Voluntary contributions are welcome. The organiser reserves the right to change any programme and / or venue.

Spoštovani ljubitelji kakovostne glasbe,

vljudno vabljeni na kulturno potepanje po koncertnih prizoriščih Imago Sloveniae – Podoba Slovenije. Na letošnjem poletnem delu 29. festivala, katerega del je tudi Poletje v stari Ljubljani, se bo zvrstilo 38 koncertov, na katerih se bo predstavilo 266 izvajalcev iz 23 držav.

Program je tradicionalno zasnovan na klasični glasbi iz različnih obdobjih za različne zasedbe in jazzu. Posebno pozornost zopet namenjamo mladim glasbenikom, ki pričenjajo solistično kariero. Njim bo posvečen tudi otvoritveni koncert festivala, na katerem se bo Simfoničnemu orkestru RTV Slovenija na odru pridružilo osem odličnih solistov in trije dirigenti mlajše generacije.

Tudi letos so vsi koncerti za obiskovalce brezplačni, saj želimo kakovostne glasbene vsebine približati čim širšemu krogu poslušalcev. Za to gre zahvala številnim pokroviteljem, med katerimi je potrebno posebej izpostaviti Mestno občino Ljubljana.

Želim vam obilo glasbenih užitkov!

Dear lovers of quality music,

You are cordially invited to a cultural trip around the concert venues of Imago Sloveniae - The Image of Slovenia. At this year's 29th summer festival, part of which is also the Summer in Old Ljubljana, we offer 38 concerts, featuring 266 performers from 23 countries.

The programme is traditionally based on classical music from different periods for different ensembles and jazz. Special attention is again given to young musicians who are starting their solo careers, and to whom we will dedicate the opening concert of the festival, which will host RTV Slovenia Symphony Orchestra alongside eight excellent soloists and three conductors of the younger generation.

All the concerts are free, as we want quality music to reach the widest possible audience, which our many sponsors, especially the Municipality of Ljubljana, have made possible.

We wish you an abundance of musical pleasure!

Janoš Kern  
Direktor  
Imago Sloveniae



# OTVORITVENI KONCERT

KONCERT JE V OKVIRU 9. FESTIVALA JUNIJ V LJUBLJANI

14 21.00 | SREDA / WEDNESDAY  
LJUBLJANA  
KONGRESNI TRG / CONGRESS SQUARE

OTVORITVENI KONCERT 29. MEDNARODNEGA  
FESTIVALA IMAGO SLOVENIAE IN  
POLETJA V STARI LJUBLJANI

SIMFONIČNI ORKESTER RTV SLOVENIJA  
S SOLISTI / RTV SLOVENIA SYMPHONY  
ORCHESTRA WITH SOLOISTS

SOLISTI / SOLOISTS

TALITA SOFIJA KOMELJ, *sopran / soprano*

ROBERT POGORILIC, *flavita / flute*

DOMEN LORENZ, *violina / violin*

VERONIKA BRECELJ, *violina / violin*

ZALA VIDIC, *violončelo / cello*

URBAN STANIČ, *klavir / piano*

KLAVIRSKI TRIO RÉVERIE / PIANO TRIO RÉVERIE

TANJA ČINČ, *klavir / piano*

MOJCA JERMAN, *violina / violin*

KATARINA LESKOVAR, *violončelo / cello*

*dirigent / conductor* SLAVEN KULENOVIČ  
MOJCA LAVRENCIČ  
MIHA ROGINA



Mestna občina  
Ljubljana



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

LJUBLJANA:  
MESTO/CITY  
OF/LITERA-  
TURE ...  
Designated  
UNESCO Creative City  
in 2015



SIMFONIČNI ORKESTER  
RTV SLOVENIJA



Društvo slovenskih skladateljev  
*Society of Slovene Composers*

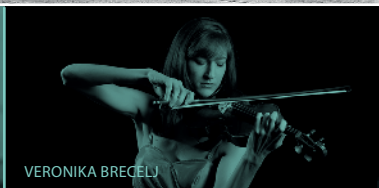
JUNIJ | JUNE



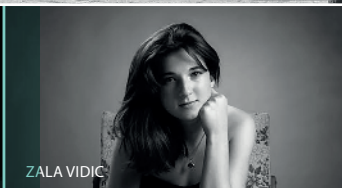
SIMFONICNI ORKESTER RTV SLOVENIJA



DOMEN LORENZ



VERONIKA BREČELJ



ZALA VIDIC



URBAN STANIČ



ROBERT POGORILČ



TALITA SOFIJA KOMELJ



TRIO RÉVERIE



MOJA LAVRENCIČ



MIHA ROGINA



SLAVEN KULENOVIC

---

# 17

21.00 | SOBOTA / SATURDAY  
LJUBLJANA  
STARI TRG / OLD SQUARE

---

POLETNA MUZEJSKA NOČ /  
SUMMER MUSEUM NIGHT

## LUDI SCAENICI IN JUSTUS WILLBERG

ITALIJA, NEMČIJA / ITALY, GERMANY

---

CRISTINA MAJNERO, *aulos, tibiae, bucina, crotala*  
ROBERTO STANCO, *aulos, tibiae, lyra, bucina, tympanum*  
GAETANO DELFINI, *cornu, bucina, cymbala, tympanum*  
DANIELE ERCOLI, *tuba, bucina, obliticum calamum, crotala*  
*tympanum*  
MIRCO MUNGARI, *tympanum, vokal*  
JUSTUS WILLBERG, *hydraulis, aulos, cithara*

---

# 21

20.30 | SREDA / WEDNESDAY  
LJUBLJANA  
MESTNI MUZEJ / CITY MUSEUM

---

## PRAZNIK GLASBE / WORLD MUSIC DAY KONCERT ZA FLAVTO IN HARFO / CONCERT FOR FLUTE AND HARP

KAROLINA ŠANTL ZUPAN, *flavta / flute*  
MOJCA ZLOBKO VAJGL, *harfa / harp*  
SAE LEE, *klavir / piano*

---

---

# 26

20.30 | PONEDELJEK / MONDAY  
LJUBLJANA  
ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /  
ATRIUM OF THE CITY MUSEUM

---

## LANNER KVARTETT

MADŽARSKA / HUNGARY

---

GÁBOR SELMECZI, *violina / violin*  
PETER KOSTYÁL, *violina / violin*  
ZOLTÁN FEKETE, *viola / viola*  
ATTILA MARTOS, *kontrabas / double bass*

---



JUNIJ | JUNE

---

# 29

20.30 | ČETRTEK / THURSDAY  
LJUBLJANA  
PLEČNIKOVA HIŠA /  
HOME OF ARCHITECT JOŽE PLEČNIK

---

## CIKLUS KITARSKIH KONCERTOV V PLEČNIKOVI HIŠI

---

**JAN ČIŽMĀR**, *kitara / guitar, teorba, vihuela, mandola,  
renesančna in baročna lutnja / renaissance and baroque lute*  
(ČEŠKA)



JAN ČIŽMĀR

---

# 30

20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA  
STARI TRG / OLD SQUARE

---

## JAZZ ODER / JAZZ STAGE SUB-LIME

---

**TOMAŽ GAJŠT**, *trubenta / trumpet*  
**LENART KREČIČ**, *tenor saksofon / tenor saxophone*  
**TADEJ KAMPL**, *bas / bass*  
**KRISTJAN KRANJČAN**, *bobni / drums*



JULIJSKI MESS

---

# 01

19.30 | SOBOTA / SATURDAY  
ŠKOFJELOŠKI GRAD / ŠKOFJA LOKA  
CASTLE  
(V PRIMERU DEŽJA V SOKOLSKEM DOMU / IN CASE OF  
RAIN IN SOKOL HALL IN ŠKOFJA LOKA)

---

OPERNI ODER / OPERA STAGE

---

**NUŠKA DRAŠČEK ROJKO**, *mezzosoprano*

**JADRANKA JURAS**, *mezzosoprano*

**MATEJ VOVK**, *tenor*

**ALEKSANDRA NAUMOVSKI POTISK**, *klavir / piano*



---

# 03

20.30 | PONEDELJEK / MONDAY  
LJUBLJANA, SLAVNOSTNA DVORANA,  
NARODNA GALERIJA /  
GRAND HALL, NATIONAL GALLERY

---

**ELSE ENSEMBLE**

IZRAEL, NEMČIJA / ISRAEL, GERMANY

---

**HED YARON MAYERSOHN**, *violina / violin*

**VALENTIN SCHARFF**, *violončelo / cello*

**DANIELA SHEMER**, *violončelo / cello*

**SHELLY EZRA**, *klarinet / clarinet*

**NAAMAN WAGNER**, *klavir / piano*

---

**05** 20.30 | SREDA / WEDNESDAY  
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /  
ATRIUM OF THE CITY MUSEUM

---

**INSPIRACIJA V TRENUTKU**

---

JAN SEVER, *klavir / piano*



JAN SEVER

---

**07** 20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA  
STARI TRG / OLD SQUARE

---

JAZZ ODER / JAZZ STAGE

**TRIO SANCHEZ - LUMPURT - WIENING**

ŠPANIJA, SLOVENIJA, NEMČIJA / SPAIN, SLOVENIA, GERMANY

---

JAVIER MORENO SANCHEZ, *kontrabas / double bass*

IGOR LUMPURT, *saksofon / saxophone*

MAREIKE WIENING, *klavir / piano*

---

**10** 20.30 | PONEDELJEK / MONDAY  
CERKEV SV. JAKOBA /  
CHURCH OF ST. JAMES

---

**MEŠANI PEVSKI ZBOR PUK**

REPUBLIKA JUŽNA AFRIKA / REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

---

*Dirigent / Conductor* PEET RYKE



MEŠANI PEVSKI ZBOR PUK

**JULIJ | JULY**

---

# 12

20.30 | SREDA / WEDNESDAY  
LJUBLJANA  
MESTNI MUZEJ / CITY MUSEUM

---

## KLAVIRSKI TRIO TCHIJIK, COURRÈGES, CARRERE

RUSIJA, FRANCIJA, UKRAJINA / RUSSIA, FRANCE, UKRAINE

---

VADIM TCHIJIK, *violina / violin*  
ERIC COURRÈGES, *violončelo / cello*  
ANNA GOLUBKOVA CARRERE, *klavir / piano*



KLAVIRSKI TRIO TCHIJIK, COURRÈGES, CARRERE



MAK GRGIČ

---

# 13

20.30 | ČETRTEK / THURSDAY  
LJUBLJANA  
PLEČNIKOVA HIŠA /  
HOME OF ARCHITECT JOŽE PLEČNIK

---

## CIKLUS KITARSKIH KONCERTOV V PLEČNIKOVI HIŠI

MAK GRGIČ, *kitara / guitar*

---

---

# 14

20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA  
STARI TRG / OLD SQUARE  
(V PRIMERU DEŽJA MESTNI MUZEJ / IN CASE OF RAIN  
THE CITY MUSEUM)

---

## JAZZ ODER / JAZZ STAGE MARCO FRATTINI QUARTET

ZDA, ITALIJA, NIZOZEMSKA / USA, ITALY, NETHERLANDS

---

MARCO FRATTINI, *bobni / drums*  
STEFANO BEDETTI, *saksofon / saxophone*  
RATKO ZJACA, *kitara / guitar*  
RENATO CHICCO, *hammond orgle / hammond organs*

---

17 20.30 | PONEDELJEK / MONDAY  
LJUBLJANA  
MESTNI MUZEJ / CITY MUSEUM

---

**DUO CAELEN - LEKA**

NIZOZEMSKA / NETHERLANDS

---

PETER CAELEN, *klavir / piano*  
OLSI LEKA, *violončelo / cello*

---

19 20.30 | SREDA / WEDNESDAY  
LJUBLJANA  
MESTNI MUZEJ / CITY MUSEUM

---

**RECITAL ZA TROBENTO IN KLAVIR  
PITROS DUO**

ITALIJA / ITALY

---

LUIGI SANTO, *trobenta / trumpet*  
DANIELA GENTILE, *klavir / piano*



---

21 20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA  
STARI TRG / OLD SQUARE  
(V PRIMERU DEŽJA MESTNI MUZEJ LJUBLJANA / IN  
CASE OF RAIN CITY MUSEUM)

---

**JAZZ ODER / JAZZ STAGE**

---

NADEŽDA TOKAREVA, *violina / violin*  
EVGENIJ SINAJSKI, *klavir / piano*  
RUSIJA / RUSSIA



---

24 20.30 | PONEDELJEK / MONDAY  
LJUBLJANA  
MESTNI MUZEJ / CITY MUSEUM

---

**KONCERT OB 325-LETNICI ROJSTVA  
GIUSEPPE TARTINIJA**

---

NADEŽDA TOKAREVA, *violina / violin*  
EVGENIJ SINAJSKI, *klavir / piano*  
RUSIJA / RUSSIA

**JULIJ | JULY**

---

# 27

20.30 | ČETRTEK / THURSDAY  
LJUBLJANA  
PLEČNIKOVA HIŠA /  
HOME OF ARCHITECT JOŽE PLEČNIK

---

## CIKLUS KITARSKIH KONCERTOV V PLEČNIKOVI HIŠI DUO OHRWÄRMER

AVSTRUJA / AUSTRIA

SASCHA RATHEY, *flauta / flute*  
DANIEL MÜLLER, *kitara / guitar*



---

# 28

20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA  
STARI TRG / OLD SQUARE

---

## JAZZ ODER / JAZZ STAGE JAZZ OUD

LADO JAKŠA, *saksofon, klarinet, klaviature / saxophone, clarinet, keyboard*

BORIS ŠINIGOJ, *arabska lutnja / oud*

TOMAŽ ŠINIGOJ, *violina / violin*

MIHA ŠINIGOJ, *violončelo, kontrabas / cello, double bass*

---

21.00 | PETEK / FRIDAY  
METLIKA  
METLIŠKI GRAD / METLIKA CASTLE

---

## OXANA & LA BANDA

OKSANA PEČENY, *violina / violin*

MATIC DOLENC, *kitara / guitar*

ANDRAŽ FRECE, *harmonika / accordion*

JAN SEVER, *klavir / piano*

ŽIGA TRILAR, *kontrabas / double bass*

---



---

**02** 20.30 | SREDA / WEDNESDAY  
LJUBLJANA  
MESTNI MUZEJ / CITY MUSEUM

---

### RECITAL ZA FLAVTO IN HARFO

GIUSEPPE NOVA, *flavta / flute*  
ALEXANDRA VERBITSKAYA, *harfa / harp*  
ITALIJA, RUSIJA / ITALY, RUSSIA



---

**03** 20.30 | ČETRTEK / THURSDAY  
GRAJSKO DVORIŠČE,  
LJUBLJANSKI GRAD / LJUBLJANA CASTLE

---

### OXANA & LA BANDA

OKSANA PEČENY, *violina / violin*  
MATIC DOLENC, *kitara / guitar*  
ANDRAŽ FRECE, *harmonika / accordion*  
JAN SEVER, *klavir / piano*  
ŽIGA TRILAR, *kontrabas / double bass*

---

**04** 20.30 | PETEK / FRIDAY,  
LJUBLJANA  
STARI TRG / OLD SQUARE  
(V PRIMERU DEŽJA KAVARNA HOTELOVA UNION / IN CASE  
OF RAIN HOTEL UNION CAFE)

---

### JAZZ ODER / JAZZ STAGE MAX IONATA HAMMOND TRIO

ITALIJA / ITALY

MAX IONATA, *saksofon / saxophone*  
LUCA MANNUTZA, *hammond orgle / hammond organ*  
KLEMENS MARKTL, *bobni / drums*

---

**09** 20.30 | SREDA / WEDNESDAY  
LJUBLJANA  
MESTNI MUZEJ / CITY MUSEUM

---

### TRIO CATCH

JUŽNA KOREJA, MADŽARSKA, ŠVICA /  
SOUTH KOREA, HUNGARY, SWITZERLAND

SUN-YOUNG NAM, *klavir / piano*  
BOGLÁRKA PECZE, *klarinet / clarinet*  
EVA BOESCH, *violončelo / cello*



**AVGUST | AUGUST**

VSÍ DOGODKI SO ZA OBISKOVALCE BREZPLAČNI. / FREE ADMISSION FOR ALL EVENTS.

BERNARDO BRIZANI



IZIDOR ERAZEM GRAFENAUER



10

20.30 | ČETRTEK / THURSDAY  
LJUBLJANA  
PLEČNIKOVA HIŠA /  
HOME OF ARCHITECT JOŽE PLEČNIK

## CIKLUS KITARSKIH KONCERTOV V PLEČNIKOVI HIŠI DUO BRIZANI- GRAFENAUER

BERNARDO BRIZANI, *violončelo / cello*  
IZIDOR ERAZEM GRAFENAUER, *kitara / guitar, teorba / theorbo*

11

20.00 | PETEK / FRIDAY  
RIBNICA  
RIBNIŠKI GRAD / RIBNICA CASTLE

## LJUJSKA ZGODBA

PIHALNI ORKESTER JESENICE - KRANJSKA GORA

*Dirigent / Conductor:* DEJAN RIHTARIČ

MEŠANI PEVSKI ZBOR VOX CARNIOLA

*Zborovodkinja / Conductor:* EVA HELENC DROŽO

SOLISTI / SOLOISTS:

MONIKA BOHINC, *mezosoprano*

KLEMEN TORKAR, *tenor*

JOŽE ANDREJAŠ, *ustna harmonika / mouth organ*

*Povezovalka koncerta / Concert host:* BRANKA SMOLE

11

20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA  
CERKEV SV. JAKOBA /  
CHURCH OF ST. JAMES

## KOMORNI PEVSKI ZBOR TENSO EVROPA / TENSO EUROPE CHAMBER CHOIR

13 SODELUJOČIH EU DRŽAV / 13 EU COUNTRIES

*Dirigent / Conductor:* KASPARS PUTNINŠ

AVGUST | AUGUST

---

# 11

20.30 | ČETRTEK / THURSDAY  
LJUBLJANA  
STARI TRG / OLD SQUARE

---

JAZZ ODER / JAZZ STAGE  
**VESELINO JAZZ PROJECT**

HRVAŠKA / CROATIA

---

**LUKA VESELINOVIĆ**, *bass kitara, vokal / bass guitar, vocal*  
**ZVJEZDAN RUŽIČ**, *klavir, klaviature / piano, keyboard*  
**JANKO NOVOSELIČ**, *bobni / drums*  
**VOJKAN JOCIĆ**, *tenorski saksofon / tenor saxophone*  
**LENART KREČIČ**, *tenorski saksofon / tenor saxophone*



MARINA HORAK

---

# 16

20.30 | SREDA / WEDNESDAY  
LJUBLJANA  
MESTNI MUZEJ / CITY MUSEUM

---

**SLOVANSKI PLESI IN SANJARJENJA /  
SLAVIC DREAMS AND DANCES**

MARINA HORAK, *klavir / piano*

---

---

# 14

20.30 | PONEDELJEK / MONDAY  
LJUBLJANA  
RDEČA DVORANA MAGISTRATA /  
RED HALL, TOWN HALL

---

**KONCERT V SPOMIN PRIMOŽU LORENZU  
(1942-2007)**

MIJA NOVAK, *klavir / piano*

---

MAJA HORVAT, *violina / violin*  
EMA GRČMAN, *violončelo / cello*  
NAGRADA TEMSIG 2017

---

# 18

20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA  
STARI TRG / OLD SQUARE

---

JAZZ ODER / JAZZ STAGE

**PETER SARIK TRIO**

MADŽARSKA / HUNGARY

---

PETER SARIK, *klavir / piano*  
GYÖRGY FREY, *bass kitara / bass guitar*  
TAMAS BERDISZ, *bobni / drums*

---

**22**

20.30 | TOREK / TUESDAY  
LJUBLJANA  
ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /  
ATRIUM OF THE CITY MUSEUM

---

### ALEJA SNIVA

---

KONCERT SLOVANSKIH SAMOSPEVOV V IZVEDBI UDELEŽENCEV  
MOJSTRSKIH TEČAJEV PETJA, KI BODO POLETI POTEKALI NA GLASBENI  
MATICI V LJUBLJANI (MENTORICI BARBARA JERNEJČIČ FÜRST IN PIA BROD-  
NIK). / CONCERTS BY THE PARTICIPANTS OF THE SINGING MASTERCLASS,  
LED BY BARBARA JERNEJČIČ FÜRST AND PIA BRODNIK.

---

**24**

LJUBLJANA

---

**25**

**NOČI V STARI  
LJUBLJANI**

29. MEDNARODNI FESTIVAL

**26**

**NIGHTS IN OLD  
LJUBLJANA TOWN**

29<sup>TH</sup> INTERNATIONAL FESTIVAL

---

**24**

OD ČETRTRKA DO NEDELJE /  
FROM THURSDAY TO SUNDAY

---

**25**

**Mednarodni simpozij  
GLASBA V KAMENI DOBI /  
International Symposium  
MUSIC IN THE STONE AGE**

**26****27**

**AVGUST | AUGUST**





## POKROVITELJI PROJEKTA

---



Mestna občina  
Ljubljana



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO



PLEČNIKOVA  
LJUBLJANA

1872–1957



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

LJUBLJANA:  
MESTO/CITY  
OF/LITERA-  
TURE ...

- Designated
- UNESCO Creative City
- in 2015



MESTNICITY  
MUZEJ MUSEUM  
OF Ljubljana



ZNANSTVENORAZISKOVNI  
SLOVENSKEGA INŽENIRSKO  
ZNADETI IN UMETNOSTI



## PROJEKT SO PODPRLI



Hal mBills  
z dovoljenjem Banke Slovenije



energetika ljubljana



GenLan.



ELEKTRO  
LJUBLJANA



snaga

Festival  
Spectrum



ŠKUC

NARODNI  
MUZEJ  
SLOVENIJE



Ljubljanski  
grad



DSS  
Društvo slovenskih skladateljev  
Society of Slovene Composers

Druga  
VIOLINA



DISS

ARTAES  
kultura in promocija d.o.o.

pozitivendesign



LUKS  
STUDIO



Javno podjetje  
Ljubljanska parkirnišča  
in tržnice, d.o.o.

## PROJEKT SO PODPRLI

---

avstrijski kulturni forum<sup>in</sup>



ISTITUTO  
*italiano*  
DI CULTURA



## MEDIJSKI SPONZORJI:

---



GLASNA

DELO

DNEVNIK

SIGIC





**Ustanova Imago Sloveniae – Podoba Slovenije  
in Zavod za oživljanje kulturne podobe  
starega mestnega jedra**

Gornji trg 16, 1000 Ljubljana, T: +386 01 241 66 00

E: [imago@siol.net](mailto:imago@siol.net) in [staroljubljanski.zavod@siol.net](mailto:staroljubljanski.zavod@siol.net)

[www.imagosloveniae.net](http://www.imagosloveniae.net)

Vodja projekta: Janoš Kern

Strokovni sodelavci: mag. Matej Venier, doc. Vito Žuraj, prof. Volodja Balžalorsky,  
prof. dr. Svanibor Pettan, dr. Franc Križnar, Lenart Krečič, Jan Kern

Koordinatorji projekta: Petra Kurinčič, Martina Kocina, Goran Radovanović

Urednica: Ljerka Zupančič, Oblikovanje: Studio Luks, Prelom: Tjaša Plevnjak, Tisk: Studio Print, Naklada: 15.000

**ВСІ ДОГОДКИ СО ЗА ОБІСКОВАЛЦЕ БРЕЗПЛАЧНІ. / FREE ADMISSION FOR ALL EVENTS.**

Zaželeni prostovoljni prispevki za izvedbo programa. Organizator si pridržuje pravico do spremembe programa in / ali prizorišča.

Voluntary contributions are welcome. The organiser reserves the right to change any programme and / or venue.



**Združenje SAZAS**  
povezuje avtorje glasbe  
z njenimi uporabniki.

sazas@sazas.org | [www.sazas.org](http://www.sazas.org) | +386 1 423 8110



**V središču tehnologije ste vi.**



POS  
VIL  
I  
PO  
BL  
J  
EN  
E  
M  
DO  
LO  
NE  
E



STAROLJUBLJANSKI  
ZAVOD ZA KULTURO